



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 4 November 2014 — No. 37

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to congratulate Mr. Raymond Monette, recipient of the Medal of the National Assembly.

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to underline National Caregivers Week.

Mr. Ouimet (Fabre) made a statement to congratulate the Delta senior women's soccer team, winner of the bronze medal at the national club championships.

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to thank the Service d'entraide de Saint-Romuald.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the benefits of the "Non-violence squad" program in the fight against bullying.

4 November 2014

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 15th anniversary of the Festival du monde arabe de Montréal.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline “Show Your 4-H Colours” day during National 4-H Month.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 45th anniversary of the Centre d’action bénévole de la Vallée-du-Richelieu.

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to underline Crime Prevention Week.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 100th birthday of Mrs. Thérèse Ménard Fortier.

At 1.56 o’clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.16 o’clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 17 An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code

The motion was carried.

Accordingly, Bill 17 was introduced in the Assembly.

Mr. Poëti, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following bill:

- 16 An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 16 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Bolduc, Minister of Higher Education, Research and Science, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie;
(Sessional Paper No. 539-20141104)

The financial statements of the University foundation of the Royal Institution for the Advancement of Learning of McGill University, for the fiscal year ended 31 May 2014;

(Sessional Paper No. 540-20141104)

The financial statements of the Fondation universitaire de l'Université de Montréal, for the fiscal year ended 31 May 2014;

(Sessional Paper No. 541-20141104)

The financial statements of the Fondation universitaire de l'École des hautes études commerciales de Montréal, for the fiscal year ended 31 May 2014;

(Sessional Paper No. 542-20141104)

The 2012–2013 performance report and report on development prospects of the École nationale d'administration publique, added to the document tabled on 6 December 2013;

(Sessional Paper No. 543-20141104)

The 2012–2013 performance report and report on development prospects of the Université de Sherbrooke, added to the document tabled on 6 December 2013.

(Sessional Paper No. 544-20141104)

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

Statement concerning the reliability of the data, supplemental to the annual management report of the Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine Health and Social Services Agency, tabled on 7 October 2014.

(Sessional Paper No. 545-20141104)

Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 2 October 2014 by Mrs. Hivon (Joliette) respecting an improvement in adoption benefits under the Québec Parental Insurance Plan (QPIP);

(Sessional Paper No. 546-20141104)

The reply from the Government to the petition tabled on 9 October 2014 by Mr. LeBel (Rimouski) respecting the financial health of municipal pension plans.

(Sessional Paper No. 547-20141104)

Mr. President tabled the following:

A copy of the notice of motion by Mr. Kotto (Bourget), which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 5 November 2014, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 548-20141104)

Presenting Petitions

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition respecting access to the report of the Comité national sur les services préhospitaliers d'urgence au Québec, signed by 1,422 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 549-20141104)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

A copy of a table entitled “Réduction des transferts financiers aux organismes municipaux en 2015 dans le cadre du redressement des finances de l’État”.

(Sessional Paper No. 550-20141104)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 143 and 145, Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David, Minister of Culture and Communications, together with Mrs. Hivon (Joliette), Mrs. Samson (Iberville) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly congratulate the recipients of the Prix du Québec, the most prestigious award attributed by the Government in the fields of culture and science;

THAT it recall that Prix du Québec recipients are women and men who have made a contribution to the individual and collective enrichment of Québec society as well as to Québec’s influence around the world.

4 November 2014

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Bergeron (Verchères), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the name of the Champlain Bridge; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Deltell (Chauveau), together with Mr. Hamad, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Paradis (Lévis) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly add its voice to those of the mayors of Québec City and Lévis and ask Canadian National to take its responsibilities regarding the need to repaint and maintain the Québec Bridge properly.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the Mine Arnaud project in Sept-Îles; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 5 November 2014, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Kotto (Bourget).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly recognize the essential role played by local development centres (CLDs) throughout Québec since 1998;

THAT it recognize that CLDs constitute a model in which local stakeholders, entrepreneurs and elected officials work together to develop their community;

THAT the National Assembly recognize that CLDs constitute a network of experts and contacts to help entrepreneurs with business start-ups and business recoveries;

THAT the National Assembly take note of the 205,000 jobs created or maintained, the 28,000 businesses created or consolidated, and the \$7 billion in investments that CLDs have generated throughout Québec since 1998;

THAT the National Assembly ask the Government to maintain the current CLD model, which provides consistent, professional and independent support to entrepreneurs throughout Québec.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan, informed the Assembly that His Honour the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord, and then moved that this bill do now pass in principle.

A debate arose thereon.

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Gaudreault (Jonquière) to Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, about relaunching shale gas development in the St. Lawrence Valley;
- the second, on a question by Mrs. Richard (Duplessis) to Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, about Mine Arnaud in Sept-Îles.

At 6.23 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

4 November 2014

The proceedings resumed at 7.31 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan, for the passage in principle of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Kelley, Minister responsible for Native Affairs, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Kelley, Minister responsible for Native Affairs, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 5 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 7.48 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 5 November 2014, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President